

T.C.
Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
İlahiyat Fakültesi

**ULUSLARARASI
DÜŞÜNCE ve SANATTA MEVLÂNÂ
Sempozyum Bildirileri**

**INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON
MAWLÂNÂ JALÂLADDÎN RUMÎ
IN THOUGHT and ART
Papers**

May, 25-28 Mayıs 2006
Çanakkale
Türkiye/Turkey

MEVLÂNÂ VE MEVLEVÎLİK MÜTERCİMLERİ 1928-2005

-Biyografik-Bibliyografik Bir Deneme-

Yusuf Turan Günaydın

Ankara Üniversitesi SBE, İslâm Tarihi ve Sanatları (Türk İslâm Edebiyatı) Anabilim Dalı Doktora Öğrencisi.

(ÖZET)

Harf Devrimi (1928)'den 2005 yılına kadar Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili eserlerden Türkçeye tercüme edilen kitapları kapsayan bu bibliyografya; tercüme, çevrimyazı ve sadeleştirme (dil güncellemesi) çalışmalarını konu almaktadır. Bibliyografyada mütercimler öne çıkarılmış ve biyografileri verilmiştir. Bibliyografyaya Mevlânâ'nın Türkçeye tercüme edilen eserleri, Mevlevî şair ve müelliflerin eserleri, Mevlevî kültürü üzerine çalışmalar yapan araştırmacıların eserleri dahil edilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Mevlânâ, Mevlevîlik, Tasavvuf Edebiyatı, Bibliyografya, Mevlevîlik Mütercimleri.

TRANSLATORS OF MAWLANA AND MAWLAWIYYA 1928-2005 -BIOGRAPHIC-BIBLIOGRAPHIC ESSAY- (ABSTRACT)

This bibliography covering the books translated from the books on Mawlana and Mawlawiyya into Turkish from the Reform of the Tk Alphabet (1928) until 2005 takes the studies on translation, transcription and simplification as the subject. In the bibliography the translators are particularly prominent with their biographies. The books of Mawlana translated into Turkish, books of Mawlawi poets and authors and books of those investigative writers conducted studies on Mawlawi culture have been incorporated into study.

Key Words: Mawlana, Mawlawiyya, Literature of Sufism, Bibliography, Translators of Mawlawiyya.

GİRİŞ

Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili bazı bibliyografik çalışmalar yapılmıştır.¹ Fakat bibliyografyalar genellikle müellifler ve eserleri esas alarak yapılmakta, mütercimler çoğunlukla perde arkasında kalmaktadır. Bir kitabın mütercimi bazen aynı zamanda eser sahibi bir müellif olabilirse de çoğu zaman sadece tercümeleriyle yayıncılık alanında görülen bir isim olarak kalmaktadır.

Genelde tasavvufî tercüme, özelde de Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili tercüme alanı meçhul mütercimlerle doludur. Birçok mütercimin tahsili ve tercüme ettikleri metnin diline vukufiyetleri hakkında ne yazık ki kafamızda herhangi bir fikir oluşturma imkânımız bulunmamaktadır. Eğer eserin asıl metnini elde etmemiz mümkün değil veya mümkün olsa bile o dili bilmiyorsak karşılaştırma imkânından da mahrum kalacağız demektir.

Bibliyografyayı Oluşturan Tercüme

Mütercimleri öne çıkararak hazırladığımız bibliyografya Harf İnkılâbından bu güne kadar Türkçeye tercüme edilmiş Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili eserleri kapsamaktadır. Çalışmamızda üç tercüme türü tespit edilmiştir:

- a) Türkçeye başka bir dilden yapılan aktarmalar
- b) Çevrimyazılar
- c) Sadeleştirmeler.

Bir mütercimin Türkçeye başka dillerden yaptığı 'çeviri'leri göstermek için "Tercüme", Osmanlı alfabesinden yeni Türk harflerine yapılan aktarmalar için "Çevrimyazı", Osmanlıcası

¹ Bk. Mehmet Önder-İsmet Binark-Nejat Sefercioğlu, *Mevlâna Bibliyografyası* I-II, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, 1. B., Ankara, 1974; Erdoğan Uludağ, "Mesnevi Araştırmaları Bibliyografyası", *Müteferrika*, 1995, 55-87; Mustafa Tekin, "Mevlâna Bibliyografyası", *Tasavvuf*, Yıl: VI, Ocak-Haziran 2005, S. 14, s. 735-774; Sâfi Arpaş, "Mevlânâ Celâleddin Rûmî'nin Eserleri Üzerine Yapılan İngilizce Çalışmalar", *Tasavvuf*, Yıl: VI, Ocak-Haziran 2005, S. 14, s. 775-804; Ali Rıza Karabulut, "Mevlevî Remzi Dede (Akyürek)", *Erciyes*, Yıl: IV, 68/24-29; Kadir Özdamarlar, "Ahmet Remzi Akyürek Üzerine Notlar", *Erciyes*, Yıl: IV, 68/35-39;

'her kesimden okuyucunun anlayabilmesi' veya benzeri bir amaçla hafifletilen metinler için ise yaygın olarak kullanıldığı gibi "Sadeleştirme" adlandırmasını kullandık. Çalışmamızda sadece kitap olarak yayınlanan tercümeler değil, bir kısım dergilerde bazen bir girişle birlikte makale olarak yayınlanmış çoğu ufak çaplı risaleler/metin neşirleri de yer almaktadır. Tercümeler hakkında yazılmış eleştiri ve tanıtım yazıları da her eserin sonunda gösterilmeye çalışılmıştır. Böylece 1928'den 2005 yılı sonuna kadar Mevlânâ ve Mevlevî kültürüyle ilgili Türkçeye yapılmış tercümelerin geniş bir bibliyografyası sunulmuş olacaktır.

Söz konusu tercümeler başta Mevlânâ olmak üzere Mevlevî şair ve müelliflerinden, Mevlevî olmasa bile Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili araştırmaları bulunan yazarlardan yapılmıştır. Hatta bir kısım yazarların Mevlânâ'yı konu alan romanlarının tercümeleri de bibliyografyaya dahil edilmiştir. Dolayısıyla tercümeler Mevlânâ'nın eserleri, eserlerinden yapılmış seçmeler, eserlerine yapılmış şerhler, Mevlevî şair ve müelliflerin eserleri, Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili araştırmalar, Mevlânâ'yı bir roman kişisi olarak kurgulayan edebiyat eserleri gibi çok geniş bir alanı kapsamaktadır. Bibliyografyaya Mevlevî şair ve müelliflerinin Mevlânâ ve Mevlevîlikle ilgili olsun olmasın bütün eserleri dahil edilmiştir.

İlk Tercümeler

Öncelikle Cumhuriyet Türkiye'sinde Mevlânâ ve Mevlevî müelliflerden yapılmış ve yeni harflerle basılmış ilk tercümelerin hangileri olduğuna bir göz atmak gerekir.

Bibliyografyamız 1928 sonları, yani Harf İnkılabını müteakip Türkçeye tercüme edilen eserleri kapsıyorsa da Mevlevîlikle ilgili tercümelerin hemen o tarihte başlamadığını görmekteyiz. Bu alandaki tercümelerin 1934 yılında başladığını söyleyebiliriz. Çünkü yeni harflerle basıldığını tespit edebildiğimiz ilk tercüme; Diyanet İşleri Başkanlığı Müşavere Heyeti üyelerinden Eyyüb Necati Perhiz'e ait 1934'te basılmış bir seçmedir: *Kıssadan Hisseler/Mesnevî'den Seçme Hikâyeler*.

Rizeli Hasanefendioğlu M. Hulûsî Karadeniz'in *Mecalis-i Seb'a* tercümesi 1937'de basılmıştır ve *Mevlânâ'nın Yedi Öğüdü* adını taşır. Bu tercüme Farsçasıyla birlikte basılmıştır. Kitapta Veled Çelebi İzbudak'ın "Mevlânâ'nın Eserleri" başlıklı uzun bir girişinden sonra tercümeyi düzeltten Ahmed Remzî Akyürek'in yazdığı bir sunuş ve Feridun Nafiz Uzluk tarafından yazılmış "Anadolu Selçukîleri Gününde Yazılan Mevlevî Kitaplarının Basın ve Yayımlarından Doğacak İyi Sonuçlar", "Sultanülulema ve Mevlânâ'nın Yaşayışları 700 Yıl Önce Anadolu'nun Yeni An'aneleri, Mevlânâ'nın Yapmak İstedığı Kültüre Ait Hareketler, Dinî Reform", başlıklı ayrı bir kitap olabilecek çapta bölümler yer alır. Eser M. Hulûsî tarafından tercüme edilmişse de bazı kütüphane kataloglarında Uzluk'a nispet edilmektedir.

Feridun Nafiz Uzluk'un tercüme ettiği ve yine 1937'de basılan Mevlânâ'ya ait eser ise *Anadolu Selçukîleri Gününde Mevlevî Bitikleri 2: Mevlânâ'nın Mektupları* adını taşır. Bu tercüme de Ahmed Remzî tarafından düzeltilmiştir. Farsça metinle bir arada basılmıştır.

Cumhuriyet Dönemi Türk Edebiyatının önde gelen şairlerinden Asaf Hâlet Çelebi'nin de Mevlânâ'dan tercümeleri vardır. Çelebi'nin *Mevlânâ'nın Rubâîleri* adlı tercümesi 1939'da (2. b. 1944), *Seçme Rubâîler* tercümesi de 1945'te basılmıştır.

Mesnevî tercümeleri içinde en tanınmış sayabileceğimiz Veled Çelebi İzbudak'ın Millî Eğitim Bakanlığınca birçok kez basılan tercümesinin ilk baskısı ise 1942-1946 arasında yapılmıştır. Bu tercüme Hasan Âli Yücel'in Millî Eğitim Bakanlığı yaptığı dönemde (1938-1946) tercüme edilmiş ve basılmıştır.

Abdülbaki Gölpınarlı'nın Mevlânâ'dan yaptığı tercümeler içinde en eski tarihli 1945'te basılan *Seçme Rubâîler*'dir. Gölpınarlı'nın *Fîhi Mâ Fîh* tercümesi 1959'da, *Mektûbât* tercümesi 1963'te, *Macâlis-i Sab'a/Yedi Meclis* tercümesi 1965'te basılmıştır.

1945'te basılan bir diğer Mesnevî tercüme-uyarlaması da Feyzullah Sacit Ülkü'ye aittir. Süleyman Nahîfî'nin manzum tercümesini esas alan bu manzum *Mesnevî* tercümesi eserin Farsça aslını da göz önünde tutarak hazırlanmış, fakat ancak 4118 beyitlik ilk cildi yayınlanabilmiştir.

Burada Tahirü'l-Mevlevî [Olgun]'nin *Mesnevî Şerhi*'nden de söz etmeliyiz. Bu şerh, Farsça *Mesnevî* beyitlerini ve beyitlerin tercümelerini de ihtiva etmektedir. Eser önce *Mesnevî Dersleri* adıyla 1950'de II cilt olarak basılmıştır. Bu şerh ders şeklinde geniş bir zaman dilimi içinde tahrir edildiği için bütünüyle basılması gecikmiştir. Zaten şârih-mütercim derslerini tamamlayamadan vefat etmiştir. Söz ettiğimiz iki ciltlik basımından sonra yapılmış olduğunu düşündüğümüz X ciltlik bir basımı ise 1963-1973 yılları arasında yapılmıştır.

1950'den sonraki tercümeleri ise ilk tercümeler saymamak gerekir. Fakat bu tercümelerden bir kısmı da yaygın olarak okunmuş ve çok basılmış tercümelerdir. Meliha Ü. Anbarcıoğlu'nun Sultan

Veled'den *Maârif* tercümesinin ilk baskısı 1951, TahsinYazıcı'nın *Ariflerin Menkıbeleri (I-II)*'nin Türk Tarih Kurumu Yayınlarından yapılan ilk baskısı 1959-1961, Ahmed Mithat Bahârî Beytur'un *Münâcât-ı Mevlânâ* tercümesi ise 1963'te, Mehmet Nuri Gencosman'ın *Mevlânâ'dan Seçme Rubâiler* tercümesinin ilk baskısı 1964'te basılmıştır.

Kitap ve Makale Künyeleri

Bibliyografyaya giren kitapların künyelerinin olabildiğince ayrıntılı olmasına çalışılmıştır. Künyeler mütercimlerin soyadlarına göre alfabetik olarak düzenlenmiştir. Önce mütercimlerin kısa bir biyografileri verilmiştir. Birçok mütercimin ise biyografisine ulaşamamıştır. Biyografisine ulaşamayan mütercimler (...) biçiminde gösterilmiştir.

Künyelerde sırasıyla; kitap adı, yazarı, yazarın doğum-ölüm tarihi (yaşıyorsa sadece doğum tarihi), yayınevi veya basımevi, basım yeri, basım tarihi, sayfa sayısı, hangi dilden tercüme edildiği belirtilmiştir. Altına da tespit edilebilmişse hakkında yazılan eleştiri veya tanıtım yazıları kaydedilmiştir. Eğer künye bir dergide yayınlanmış metin neşri ise; eserin adı, müellifi, müellifin doğum-ölüm tarihi, yayınlandığı dergi, derginin cildi veya yılı, yayınlandığı ay, yayın yılı, sayı/sayfa numaraları ve hangi dilden tercüme edildiği belirtilmiş, hemen peşinden de neşrin makale olarak tam künyesi verilmiştir.

Künyelerde hangi dilden tercüme edildiğinin belirtildiği kısımda eserin özgün adı tespit edilebilmişse gösterilmiş, eser zaten özgün adıyla yayınlanmışsa buna gerek duyulmamıştır. Ayrıca eser birkaç mütercim tarafından tercüme edilmişse aynı bölümde diğer mütercimler de gösterilmiştir.

Bazı künyelerin sonlarında kısa bibliyografik notlara da yer verilmiştir.

Kısaltmalar

AÜİF.: Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi.

b.: Basım, Baskı.

.B.evi: Basımevi.

DTCF.: Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi.

F.: Fakültesi.

Far.dan: Farsçadan.

Fr.dan: Fransızcadan.

İng.den: İngilizceden.

İÜ.: İstanbul Üniversitesi.

KB.: Kültür Bakanlığı

KTB.: Kültür ve Turizm Bakanlığı

Matb.: Matbaası, Matbaacılık.

MEB.: Millî Eğitim Bakanlığı

MEGSB.: Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanlığı.

Neşr.: Neşriyat

Osm.dan: Osmanlıcadan.

Prof. Dr.: Profesör Doktor.

Rus.dan: Rusçadan.

s.: Sayfa.

TDE.: Türk Dili ve Edebiyatı.

terc.: Tercüme

TTK.: Türk Tarih Kurumu.

Ü. Üniversitesi.

y.: Yayınevi, Yayınları, Yayıncılık.

YİE.: Yüksek İslâm Enstitüsü.

YL.: Yüksek Lisans.

YO.: Yüksek Okulu

BİBLİYOGRAFYA

A. KADİR [MERİÇBOYU] (1917-1985): Şair ve mütercim. Kara Harp Okulu ve Hukuk Fakültesine girdiyse de bitirmedi. Şairliğinin yanı sıra Doğu ve Batı klâsiklerinden yaptığı tercümeleriyle tanındı.

Tercüme&Uyarlama:

Bugünün Diliyle Mevlânâ, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Say y., İstanbul 2002 (İlk basımı: 1955; 3. b.: İstanbul Matb., İstanbul, 1963, 107 s.), 160 s. (Far.dan).

Hakkında:

Mehmet Erte, "Bugünün Diliyle Mevlânâ", *Yasak Meyve*, Yıl: 1, Şubat-Mart 2003, 1/152.

AÇAN-ERGÜNER, Arzu (...):

Tercüme:

Ayrılık Çeşmesi/Bir Neyzenin Yolculuğu, Kudsi Erguner [1952-], İletişim y., 1. b., İstanbul, 2002, 219 s. (Fr.dan: *La Fontaine de la Separation/Voyages d'un Musicien Soufi*).

AHMET NECDET [SÖZER] (İnegöl, 1933): Şair ve mütercim. Çapa Yüksek Öğretmen Okulu ve İÜ Edebiyat F. Coğrafya bölümü mezunu (1954). Beşerî ve iktisadî coğrafya profesörü. Çağdaş Fransız şiirinden tercümeleri vardır.

Sadeleştirme:

Hüsn ü Aşk (Güzellik ve Aşk), Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], Adam y., 1. b., İstanbul 2003, 264 s. (Osm.dan).

Ahmet Necdet, çalışmasını “dil-içi çeviri” olarak nitelendiriyor.

ANBARCIOĞLU, Meliha Ülker (Sivas, 1923-): Prof. Dr. Ankara Ü. DTCF mezunu (1945). Aynı Fakültede Fars Dili ve Edebiyatı bölüm başkanlığı ve AÜİF. dekanlığı yaptı.

Tercüme:

1. *Fîhi Mâfîh*, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Maarif Vekâleti y., 1. b., İstanbul, 1954, 395 s.; 2. b.: 1958, LI+348 s.; 3. b.: MEB y., İstanbul, 1969, IV+403 s.; 4. b., Ankara, 1974, 403 s.; 5. b., MEGSB y., İstanbul 1985, 403 s.; 6. b., İstanbul, 1990, 403 s. (Far.dan).

2. *Maârif*, Sultan Veled [1226-1312], MEB y., 1. b.: 1951, 2. b.: 1972, 3. b.: 1974; 4. b.: MEGSB y., Ankara, 1985, XXXVIII+365 s.; 5. b., İstanbul, 1991, 403 s. Diğer basımı: Tercüman y., 3. b., İstanbul, 1984, XXX+183 s. (Far.dan).

ARI, Ahmet (Eskişehir, 1962): Selçuk Ü. Fen-Edebiyat F. TDE bölümü mezunu (1984). Süleyman Demirel Ü. Fen-Edebiyat F. TDE bölümü öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Mevlevîlikte Bir Hanedanlık Kurucusu Sâkîb Dede ve Dîvânı, Sâkîb Dede [ö. 1735], Akçağ y., 1. b., Ankara, 2003, 639 s. (Osm.dan).

ARPAGUŞ, Safi (Amasya, 1967): MÜ. İlâhiyat F. mezunu (1990). Aynı F.'de öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Mesnevî-i Şerîf Şerhi IV-V, Terc. ve şerh: Ahmed Avni Konuk [1871-1938], Kitabevi y., İstanbul 2005, 520 s. (Osm.dan: IV: Mustafa Tahralı & Osman Türer; V: Selçuk Eraydın, Mehmet Demirci, Mustafa Tahralı ve Necdet Tosun ile).

ATİK, Hikmet (Anamur, 1967): Atatürk Ü. İlâhiyat F. mezunu (1993). Harran Ü. İlâhiyat F. Türk İslâm Edebiyatı anabilim dalı araştırma görevlisi.

Çevrimyazı:

Mübârek-Nâme, Esrâr Dede [1748?-1796], *AÜİF Dergisi*, c. XLIV, 2003, 1/377-391 (Osm.dan).

Bk. Atik, “Esrâr Dede’nin Mübârek-Nâme Adlı Mesnevîsi”, *AÜİF Dergisi*, c. XLIV, 2003, 1/373-398.

AYAN, Hüseyin (Akdere/Şumnu 1927): Prof. Dr. Erzurum Atatürk Ü. Fen-Edebiyat Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu. Konya Selçuk Ü. İlâhiyat F. dekanlığı yaptı.

Çevrimyazı:

Hüsn ü Aşk, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], *Dergâh* y., 2. b., İstanbul, 1992, 500 s. (Osm.dan; Orhan Okay ile).

Hakkında:

Seyfettin Ünlü, “*Hüsn-ü Aşk Üzerine*”, *Yedi İklim*, c. 4, Şubat 1993, 35/110.

AYDIN, Cemal (Isparta, 1948): Mütercim. İstanbul YİE ve İÜ Edebiyat F. Fransız ve Roman Dilleri ve Edebiyatları bölümü mezunu. Fransızcadan tercümeler yaptı.

Tercüme:

1. *İslâm’ın Gülüyüzü*, Eva de Vitray-Meyerovitch [1909-1999], Şûle y., 5. b., İstanbul, 2001 (6. b.: 2002), 167 s. (Fr.dan: *Islam/l’autre Visage*).

Hakkında:

Ayşe Tangören, “İslâm’ın Gülüyüzü”, *Kitap Haber*, Eylül-Ekim 1998, 6/12; Süleyman Candan, “Batıya İslâm’ı Sevdiren Kadın: Eva de Vitray-Meyerovitch”, *Kitap Haber*, Şubat-Mart, 2000, 12/27.

2. *Duanın Ruhu*, de Vitray-Meyerovitch Şûle y., İstanbul, 1999, 180 s. (Fr.dan: *La Priere en Islam*).

Hakkında:

Süleyman Candan, “Batıya İslâm’ı Sevdiren Kadın: Eva de Vitray-Meyerovitch”, *Kitap Haber*, Şubat-Mart, 2000, 12/27.

Değini: *Semerkant*, Yıl: III, Şubat 2001, 26/44.

3. *Güneşin Şarkısı*, de Vitray-Meyerovitch, Şûle y., İstanbul, 2001, 152 s. (Fr.dan: *Le Chant du Soleil*).

4. *Mekke/İslâm'ın Kutsal Şehri*, de Vitray-Meyerovitch, Şûle y., İstanbul, 2003, 108 s. (Fr.dan: *La Mecque/Ville Sainte de l'Islam*).
Değini: *Kitap Haber*, Nisan-Mayıs 2003, 16/102.

AYDIN, Mehmet (...):

Tercüme:

Mesnevî/Mutlağın Aranışı, Eva de Vitray-Meyerovitch [1909-1999], Selçuklu Belediyesi y., Konya, 1996, 63 s. (Fr.dan:?).

BAYIN, M. Doğan (İstanbul/Fatih, 1965): Lise ve Üniversitede tekstil eğitimi aldı. İşletme İktisadı alanında ihtisas yaptı.

Çevrimyazı:

Mecâlis-i Sab'a, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Terc.: Mehmed Hulusî [?], Kırkambar Kitaplığı y., İstanbul, 2001, 221 s. (Osm.dan).

BEYHAN, Mazlum (...):

Tercüme:

Celâleddîn Rumi (Mevlana)/Bir Mutasavvıf, Bir Ahi Hümanisti, Radi Fiş [1924-2000], Yön y., 1. b., İstanbul, 1990, 243 s. (Rus.dan: ?).

BEYTUR, Ahmed Mithat Bahârî (1878-?): Mutasavvıf. Özel hocalardan Farsça ve Arapça öğrendi. Mevlevî idi. "Hüsâmî" nisbesini de kullanmıştır.

1. *Dîvân-ı Kebîr'den Seçme Şiirler I-III*, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273] MEB y., 3. b., İstanbul, 1989, 259+320+320 s. (Far.dan).
2. *Münâcât-ı Mevlânâ*, Mevlânâ, Tan Gazetesi ve Matb., İstanbul 1963, 78 s. (Far.dan).
3. *Gülşen-i Tevhîd*, İbrâhîm Şâhidî [ö. 1550], Kırkambar y., İstanbul 2002 (İlk basım: İnkılâp ve Aka K.evleri y., İstanbul, 1967, 294 s.; 1968, 288 s.; 1970, 288 s.), 326 s. (Osm.dan).

BİKMEN ŞEN, Gülriz (...):

Tercüme:

Sevginin Yolu, Nigel Watts [?], Dharma y., İstanbul, 1999, 208 s. (İng.den: *The Way of Love*; Cem Şen ile).

Değini: *Virgöl*, Ocak 2000, 26/4.

CAN, Şefik (Erzurum/Tebricik Köyü, 1910-2005): Kuleli Askeri Lisesi (1929) ve Harp Okulu'nu bitirdi (1931).

Tercüme&Şerh:

Konularına Göre Açıklamalı Mesnevî Tercümesi I-VI, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Ötüken y., 4. b. İstanbul, 2002, (1. b. 1997, 2. b. 1999. 3. b.: 2001), 541+VII+663+XIV+703+XXI s. (Far.dan).

Tercüme:

1. *Hız. Mevlânâ'nın Rubaileri I-II*, Mevlânâ, KB y., 1. b., Ankara, 1990, XII+153+187 s. Diğer b.: Ankara, 2001, XIV+407 s. Türkçe&Farsça. (Far.dan: *Dîvân-ı Kebîr*).
2. *Dîvân-ı Kebîr/Seçmeler I-IV*, Mevlânâ, Ötüken Neşr., İstanbul, 2000, 311+318+350+356 s. (Far.dan).

CEYHAN, Semih (...):

Çevrimyazı&Sadeleştirme:

Hadislerle Tasavvuf ve Mevlevî Erkânı, İsmâîl-i Ankaravî [ö. 1631], Dârülhadis y., İstanbul, 2001, 268 s. (Osm.dan: *Şerh-i Ehadîs-i Erbaîn*).

Hakkında:

E. Onart, "Hadislerle Tasavvuf ve Mevlevî Erkânı", *Yedi İklim*, c. XV, Kasım 2001, 140/56.

COŞKUN, Ali Osman (Amasya/Duruca köyü, 1947): Atatürk Ü. Fen-Edebiyat F. TDE bölümü mezunu (1972). Ondokuz Mayıs Ü. Eğitim F. öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Abdülahad Nûrî Dîvânı, Abdülahad Nûrî [1594-1651], MEB y., 1. b., İstanbul, 2001, 213 s. (Osm.dan).

ÇELEBİ, Asaf Halet (1907-1958): Cumhuriyet dönemi şairlerinden. Tasavvufî bir çevrede yetişti ve şiirlerinde tasavvufî duyarlılığı yansıttı.

Tercüme:

1. *Mevlânâ'nın Rubâîleri*, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Kanaat K.evi y., 1. b., İstanbul, 1939, 172 s. Diğer basım: Hece y., 1. b., Ankara 2002, 165 s. Türkçe&Farsça. (Far.dan).

Değini: *Radikal Kitap*, 25 Ekim 2002 Cuma, Yıl: II, 84/36.

2. *Seçme Rubâîler*, Mevlânâ, Yokuş K.evi y., İstanbul, 1945, 111 s. (Far.dan).

Değini: *KitapHaber*, Aralık 2003-Ocak 2004, 19/117.

ÇELEBİOĞLU, Âmil (1934-1995): Prof. Dr. İstanbul Ü. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1961). Aynı F.'de başladığı akademik kariyerine Erzurum Atatürk Ü. İslâmî İlimler F. ve Hacettepe Ü. Sosyal ve İdarî Bilimler F.'nde devam etti. Marmara Ü. Atatürk Eğitim F. dekanlığı yaptı.

Çevrimyazı:

Mesnevî-i Şerîf/Aslı ve Sadeleştirilmişiyile Manzum Nahîfî Tercümesi I-VI, Mevlânâ [1207-1273], Manzum terc.: Nahîfî [1643?-1738], MEB y., İstanbul 2000, 945+815+897+727+819+927 s. (İlk b., İstanbul 1967-1972). Diğer basım: *Mesnevî-i Şerîf/Aslı ve Sadeleştirilmişiyile Manzum Nahîfî Tercümesi* I-VI, Ter. Sönmez Neşr., İstanbul, 1967, 1969, 1972, 155+155&139+145, 184+184&147+159, 184+184&147+159 s. (Osm.dan).

İkişer cilt bira arada basılmış, fakat her cildin sayfa numarası yeniden başlatılmıştır.

ÇİPAN, Mustafa (Konya/Beyşehir/Doğanbey, 1960): SÜ. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1981). SÜ Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Eski Türk Edebiyatı TDE anabilim dalı başkanı.

Çevrimyazı:

1. *Güfte ve Şiir Mecmuası*, Dervîş Avnî [?], T. C. Konya Valiliği İl Kültür Müdürlüğü y., Konya 2000, 319 s. (Osm.dan; Tıpkıbasımıyla birlikte).

Hakkında:

Hasan Afşın Can, "Güfte ve Şiir Mecmuası", *Özlenen Fark*, c. V, Eylül 2000, 50/37.

Değini: *Zaman Pazar*, 16 Nisan 2000, 69/22.

2. *Fasîh Dîvânı/İnceleme-Tenkitledi Metin*, Fasîh Ahmed Dede [ö. 1699], MEB y., Ankara 2003, 635+10 s. Diğer basım: 2001, Divan kısmı unutulmuş ve sayfa numarasız yapılmış hatalı baskı. (Osm.dan).

3. *Tarîkatü'l-Maârifîni's-Şettârîn Risâlesi*, Dîvâne Mehmed Çelebi [1471?-1547?], *Dîvâne Mehmed Çelebi/Afyon Mevlevîhânesi Şeyhi* içinde, T. C. Konya Valiliği İl Kültür Müdürlüğü y., 2. b., Konya, 2002, s. 101-113. (Osm.dan).

4. *Şiirleri*, Dîvâne Mehmed Çelebi, *Dîvâne Mehmed Çelebi/Afyon Mevlevîhânesi Şeyhi* içinde, T. C. Konya Valiliği İl Kültür Müdürlüğü y., 2. b., Konya, 2002, s. 55-100. (Osm.dan).

ÇİÇEKLER, Mustafa (...): İstanbul Ü. Edebiyat F. Fars Dili ve Edebiyatı bölümü öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Şeyh İsmail Ankaravî'nin Minhâcü'l-Fukarâ Adlı Eserinin Özû/Fukarânın Yolu, İsmâîl Rûsûhî-i Ankaravî [ö. 1631] & Afif Tektaş, Eren y., 1. b., İstanbul, 2004, 184 s. (Osm.dan).

DEMİRCİ, Mehmet (Konya, 1942): Prof. Dr. İstanbul YİE mezunu (1965). Dokuz Eylül Ü. İlâhiyat F. Tasavvuf Tarihi anabilim dalı öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Mesnevî-i Şerîf Şerhi-V, Ahmed Avnî Konuk [1871-1938], Kitabevi y., İstanbul 2005, 639 s. (Osm.dan; Selçuk Eraydın, Mustafa Tahralı, Sâfi Arpaguş ve Necdet Toşun'la).

DEMİRCİ, Senai (Samsun/Terme, 1964): MÜ. Tıp F. mezunu (1990).

Tercüme:

Su Üstüne Yazı Yazmak, Muhyiddin Şekûr [], İnsan y., 1. b. İstanbul, 1995, 314 s.; 3. b.: 1998; 5. b.: 2001, 282 s. (İng.den: ?; Sevin Okyay ile).

Hakkında:

Ali Büyükçapar, "Su Üstüne Yazı Yazmak", *Matbûat*, Temmuz-Ağustos 1995, 14-15/24.

DEMİRDÖVEN, Nurgül (...):

Tercüme:

Rûmî'nin İzinde/Kalbin Asıl Arzusunu Bulmaya Dair Bir Masal, Roger Housden [?], Ayna y., İstanbul, 2003, 152 s. (İng.den: ?).

Hakkında:

Mehmet Ankara-Halit Kılıç, *Kılavuz*, Temmuz-Ağustos, 2003, 4-5/93-94.

DEMİRKOL, Bekir (...):

Tercüme:

Aşkta ve Yaratıcılıkta Yeniden Doğuş/Mevlânâ Celâleddîn Rûmî'nin Kişilik Çözümlemesi, A. Reza Arasteh [1927-1992], Kitabiyat y., 1. b., Ankara, 2000, 151 s. (İng.den: *Rûmî The Persian: Rebirth in Love and Creativity*; İbrahim Özdemir ile).

DİLEK, Kaan (İstanbul, 1974): Üniversite öğrenimini İran'da yaptı. Müslüman Milletler Kültür ve Medeniyet Tarihi lisansı (Kazvin, 1999), Fars Dili ve Edebiyatı bölümünde YL., (Tahran Ü., 2002) tamamladı. Tahran Ü. Aynı bölümde doktora öğrencisi.

Tercüme:

Bir Aşk Hikâyesi, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî, İhvan Neşr., İstanbul 2005, 139 s. (Far.dan; *Mesnevî*'den bir bölüm).

DİNÇMEN, Kriton (İstanbul, 1924): Edebiyatçı, mütercim ve psikiyatr. İÜ Tıp F.'ni bitirdi.

Tercüme:

Benzersiz Mevlâna, I. M. Panayotopoulos [?], Scala y., 1. b., İstanbul, 2000, 206 s. (Yun.dan: ?).

Değini: *Radikal Kitap*, Yıl: II, 28 Şubat 2003 Cuma, 102/17.

DOĞAN, Muhammet Nur (Erzurum, 1951): Prof. Dr. İstanbul Ü. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1979). Aynı F.'de Eski Türk Edebiyatı Anabilim Dalında öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Hüsn ü Aşk/Metin-Nesre Çeviri-Notlar ve Açıklamalar, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], Ötüken Neşr., İstanbul, 2002, 420 s. (Osm.dan).

Hakkında:

Hasan Doğruyol, "Gülleri Ağlatmayın yahut Yeni Bir Hüsn ü Aşk Çevirisi Üzerine", *Yedi İklim*, c. XVII, Kasım 2003, 164/63-67; Muhammet Nur Doğan, "Destursuz Bağa Girmek Yahut Mısra Çocuklarının Canına Kıymak", *Yedi İklim*, c. XVII, Şubat-Mart 2004, 167-168/86-90; Ahmet İyilik, "Hüsn ü Aşk", *Hece*, Yıl: 6, Aralık 2002, 72/121.

DOĞRUL, Ömer Rıza (1893-1952): Kahire el-Ezher Ü. mezunu (1911). Gazetecilik, yayıncılık ve milletvekilliği yaptı.

Tercüme:

En Korkunç Düşman, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], *Üç Dahinin Bir Eseri/Dost Görünen Düşman* içinde, Nakışlar y., İstanbul 1975, s. 43-68. (Far.dan: *Mesnevî*'nin bir bölümü).

Kitapta yer alan diğer iki bölüm tercümesi Herodot [484?-425?] ve Beydeba [?]'dandır.

DURU, Necip Fazıl (Afyon/Gözü, 1966-): Marmara Ü. Atatürk Eğitim F. TDE bölümü mezunu (1989). Ondokuz Mayıs Ü. Ordu Fen-Edebiyat F. TDE bölümü öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Şerh-i Ağa-zâde Efendi Rahmetü'llâhi 'Aleyh, Ağazâde Mehmed Dede [ö. 1653], *Tasavvuf*, Yıl: IV, Temmuz-Aralık 2003, 11/163-173. (Osm.dan).

Bk. Duru, "Mevlevî Şeyhi Ağa-zâde Mehmed Dede ve Mesnevî'nin İlk On Sekiz Beytinin Şerhi", *Tasavvuf*, Yıl: IV, Temmuz-Aralık 2003, 11/151-175.

EKİCİ, Sadettin (...):

Sadeleştirme:

Minhâcü'l-Fukarâ, İsmâîl-i Ankaravî [ö. 1631], İnsan y., 1. b., İstanbul, 1996, 393 s. (Osm.dan; Meral Kuzu ile).

Hakkında:

N. Fazıl Duru, "Firavun'un İbrahim'i Ateşe Atması Yahut Minhâc'ı Doğru Okumak", *Hece*, Yıl: 1, Temmuz 1997, 7/86-88; Yusuf Turan Günaydın, "Minhâcü'l-Fukarâ", *Özlenen Fark*, Yıl: 2, Ağustos 1997, 13/36-37.

ERAYDIN, Selçuk (1937-1995): Prof. Dr. İstanbul YİE mezunu (1964). Aynı Enstitüde ve Marmara Ü. İlahiyat F. Tasavvuf Tarihi anabilim dalında öğretim üyeliği yaptı.

Çevrimyazı:

1. *Fîhi Mâ Fîh*, Mevlânâ [1207-1273], Far.dan Terc.: Ahmed Avnî Konuk [1871-1938], İz y., 1. b., İstanbul, 1994 (2. b.: 2001), 333 s. (Osm.dan).
 - Hakkında:*
 - İsmail Güleç, “‘Fîhi Mâ Fîh’: İçindeki İçinde”, *Radikal-Kitap*, Yıl: 1, 20 Temmuz 2001, 18/9.
 2. *Fusûsu’l-Hikem Tercüme ve Şerhi* I-IV, İbn Arabî, Terc.-Şerh: A. Avni Konuk, I. c.: Dergâh y., 1. b., İstanbul, 1987, LXIV+424+74 s., II-IV.ciltler: Marmara Ü. İlahiyat Vakfı y., İstanbul 1989-1990, 1992, 422+118; 450+176; 448+226 s. (Osm.dan; Mustafa Tahralı ile).
 - Hakkında:*
 - İ. K., “Fusûsu’l-Hikem Tercüme ve Şerhi”, *Yedi İklim*, Yıl: I, Mayıs 1987, 3/39-40.
 3. *Mesnevî-i Şerif Şerhi* I-II, Terc.&Şerh: A. Avni Konuk, Gelenek y., 1. b., İstanbul 2004, 576+564 s. (Farsça+Türkçe; Mustafa Tahralı ile).
 - Hakkında:*
 - Edhem M. Gerçek, “Mesnevî-i Şerif Şerhi”, *Keşkül*, Ocak-Mart 2005, 3/122-123.
 - Değini: *Kılavuz*, Mart 2005, 24/77.
- ERDEM, Sadık (1955-): İÜ Edebiyat F. mezunu (1981). Süleyman Demirel Ü. Fen-Edebiyat F. TDE bölümü öğretim üyesi ve bölüm başkanı.
- Çevrimyazı:*
- Neyyir Dîvânı/İnceleme-Tenkitli Metin-Sözlük*, Neyyir Abdülhalîm Dede [1767?-1800], Fakülte K.evi y., 1. b., Isparta 2002, XLIV+278 s. (Osm.dan).
- Hakkında:*
- M. Ali Tanyeri, “Neyyir ve Dîvânı” Üstüne”, *Dîvânlar Üstüne -Eleştiriler-*, Turkuaz y., İstanbul 2005, s. 51-53.
- ERDOĞAN, Mustafa (Yozgat, 22 Eylül 1971): Gazi Ü. Gazi Eğitim F., Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünü bitirdi. (1994). Gazi Ü. SBE. Öğretim görevlisi.
- Çevrimyazı:*
- Hüsn ü Aşk*, Abdülbâkî Baykara [1883-1935], *Hacı Bektaş Velî Araştırma Dergisi*, Kış 2003, 28/251-257 (Osm.dan).
- Bk.* Erdoğan, “Türk Edebiyatında Bilinmeyen İlginç Bir Eser: Manzum Hüsn ü Aşk Tiyatrosu”, *Hacı Bektaş Velî Araştırma Dergisi*, Kış 2003, 28/247-258.
- ERİŞEN, Gülgün (...):
- Çevrimyazı:*
- Çilehane Mektupları*, Tahiri’l-Mevlevî Olgun [1877-1951], Akçağ y., Ankara, 1996, 259 s. (Osm.dan: Cemâl Kurnaz ile).
- Hakkında:*
- İbrahim Kardeş, “Çilehâne Mektupları”, *Yeni Şafak*, 17 Nisan 1996, s. 11.
- Değini: *Özlenen Fark*, Haziran 1996, 16/29.
- ERKUL, Rasih (...):
- Çevrimyazı:*
- Manisalı Birrî Mehmed Dede/Hayati, Eserleri, Edebî Şahsiyeti ve Dîvânı*, Birrî Mehmed Dede [1669-1715], Manisa Valiliği y., Manisa, 2000, 374 s. (Osm.dan).
- ERSOYLU, Halil (...): Prof. Dr. İstanbul Ü. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1979). Mimar Sinan Ü. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü öğretim üyesi.
- Çevrimyazı:*
- Menâkıb-ı Mevlânâ*, Lokmanî Dede [ö. 1519], TTK y., Ankara 2001, XIX+1419 s. (Osm.dan).
- GENCOSMAN, Mehmet Nuri (Elazığ/Ağın, 1897-1976): Şair ve mütercim. Millî Eğitim Bakanlığı Şark-İslâm Klâsikleri dizisi mütercimlerinden. Edebiyat öğretmenliği yaptı. Sayıştay’dan emekli oldu.
- Tercüme:*
1. *Mevlânâ’nın Rubaileri* I-II/Tam Metin, Mevlânâ [1207-1273], MEB y., 2. b., İstanbul, 1974, III+346 s. (Far.dan: *Rubâiyyât-ı Mevlânâ*).
 - İlk baskısı (Ankara, 1971) iki ayrı cilt hâlinde, 2. baskısı I ve II. ciltler bir arada.
 2. *Mevlânâ’dan Seçme Rubâiler*, Mevlânâ, Türkiye İş Bankası Kültür y., Ankara., 1964, 84 s. (Far.dan),
 3. *Konuşmalar* I-II, Şemseddîn-i Tebrîzî [ö. 1247], Hürriyet y., İstanbul, 1974-1975, 378+207 s. (Far.dan: *Makâlât-ı Şems-i Tebrîzî* yahut *Hırka-i Şems*).

GENÇ, İlhan (Düzce, 1956): Atatürk Ü. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu. Aynı Üniversite ve Fakültede YL ve Doktora yaptı. Dokuz Eylül Ü. Buca Eğitim F. öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Tezkire-i Şuarâ-yı Mevleviyye/İnceleme-Metin, Esrâr Dede [1748?-1796], Atatürk Kültür Merkezi y., 1. b., Ankara 2000, CCIII+569 s. (Osm.dan).

Hakkında:

M. Ali Tanyeri, "Tezkire-i Şu'arâ-yı Mevleviyye" Üstüne", *Dîvânlar Üstüne -Eleştiriler-*, Turkuaz y., İstanbul 2005, s. 65-70.

GÖLPINARLI, Abdülbâki (1900-1982): Prof. Dr. Tasavvuf ve edebiyat tarihçisi. İstanbul Ü. Edebiyat F. mezunu (1930). Ankara Ü. DTCF'nde Farsça okutmanlığı ve Türk Dili ve Edebiyatı bölümünde metinler şerhi alanında öğretim üyeliği yaptı. Daha sonra İstanbul Ü. Edebiyat F.'nde İslâm-Türk Tasavvuf Tarihi ve Edebiyatı dersleri verdi.

Tercüme:

1. *Mesnevî Şerhi* I-VI, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], MEB y., 1. b., İstanbul, 1973-1974, XXXIX+666+520+576+VIII+540+VIII+631+XXXVI+816 s.; İnkılâp ve Aka K.evleri y., 2. b., İstanbul, 1981-1984; KB y., Ankara, 1989. (Far.dan).

2. *Fîhi Mâ Fîh*, Mevlânâ, Remzi Kitabevi y., İstanbul, 1959, 299 s. (Far.dan).

3. *Macâlis-i Sab'a/Yedi Meclis*, Mevlânâ, Konya Turizm Derneği y., Konya, 1965, 140 s. 2. b.: Kent B.evi, İstanbul, 1994, 143 s. (Far.dan).

4. *Fîhi Mâ-Fîh ve Mecâlis-i Seb'a'dan Seçmeler*, Mevlânâ, MEB y., 1. b., İstanbul, 1972, 282 s.; 2. b.: KTB y., Ankara, 1985; 3. b: Ankara, 1989, 283 s.

Hakkında:

Arif Bilgin, "Saygı Duyulmamış Bir Kitap", *Kitap Dergisi*, c. IV, Kasım 1989, 33/51-52.

5. *Dîvân-ı Kebîr* I-VII, Mevlânâ, KB y., 1. b., Eskişehir 1992, LXXXV+467+506+510+462+524+447+718 s. Önceki basımları: Remzi K.evi y., İstanbul 1957, XV+471+VII+511+509+VII+460+XI+520 s.; Milliyet Gazetesi y., İstanbul 1971, LXXXVII+535 s.; İnkılâp ve Aka K.evleri y., İstanbul 1974, VII+720 s. (Far.dan).

Önceki baskılar, eserin bütünüdür tercümesi değildir.

6. *Rubâîler*, Mevlânâ, Remzi Kitabevi y., İstanbul, 1964, 240 s. Diğer basım: Ajans-Türk Matb., Ankara, 1982, 240 s. (Far.dan).

7. *Seçme Rubâîler*, Mevlânâ, MEB y., 1. b., İstanbul, 1945 (2. b: 1968), 52 s. (Far.dan).

8. *Mektuplar*, Mevlânâ, İnkılâp ve Aka K.evleri y., İstanbul, 1963, XXIII+312 s. (Far.dan).

9. *İbtidâ-nâme*, Sultan Veled [1226-1312], Konya Turizm Derneği y., Ankara, 1976, 538+6 s. (Far.dan).

Çevrimyazı:

1. *Şeyh Gâlib Dîvânı'ndan Seçmeler*, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], KTB y., 1. b., Ankara, 284 s. (Osm.dan).

2. *Hüsn ü Aşk*, Şeyh Gâlib Dede, Altın Kitaplar y., İstanbul, 1968, 384+24 s. (Osm.dan).

GÜLDAŞ, Ayhan (Nizip 1943): İstanbul, Ü. Edebiyat F. Türkoloji bölümü mezunu (1969). Fransızca biliyor.

Çevrimyazı:

Halilnâme, Abdülvâsi Çelebi [ö. 1414'ten sonra], KB y., 1. b., Ankara 1996, 548 s. (Osm.dan).

GÜLER, KADİR (...):

Çevrimyazı:

Kütahyalı Ârifî ve Pesendî, Ârifî [1815?-1895?] & Pesendî [1841?-1913], Bizim Büro B.evi, Ankara, 159 s. (Osm.dan).

Ârifî'nin Divançesi s. 1-98 arasında, Pesendî'nin Divançesi ise s. 99-259 arasındadır.

GÜNAYDIN, Yusuf Turan (Amasya/Taşova, 1967): AÜİF. (1991) ve Ankara Ü. SBE İslâm Tarihi ve Sanatları/Türk İslâm Edebiyatı anabilim dalından mezun (1995). Öğretmen.

Çevrimyazı:

Reh-nümâ-yı Ma'rifet, Ebû Sâbit Muhammed b. Abdülmelik et-Tûsî ed-Deylemî [ö. 1193], Terc. Ahmed Remzi Efendi [Akyürek: 1872-1944], *Tasavvuf*, Yıl: VII, Ocak-Haziran 2006, 16/251-263 (Osm.dan).

Bk.Yusuf Turan Günaydin, "Ahmed Remzî Efendi'nin *Reh-nümâ-yı Ma'rifet* Tercümesi", *Tasavvuf*, Yıl: VII, Ocak-Haziran 2006, S. 16, s. 247-264.

GÜNGÖR, Zülfikâr (Erzurum/İspir, 1962): AÜİF mezunu (1985). Aynı F.'de Türk İslâm Edebiyatı anabilim dalı öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Hallâc-ı Mansûr'a Dâir, Tâhirü'l-Mevlevî [1877-1951], *AÜİF Dergisi*, 1999, XXXIX/581-597. (Osm.dan).

Bk. Güngör, "Tahirü'l-Mevlevî'nin "Hallâc-ı Mansûr'a Dâir" Risalesi", *AÜİF Dergisi*, 1999, XXXIX/581-597.

HALICI, Feyzi (Konya, 1924): Şair. İÜ Fen Fakültesi mezunu (1950).

Çevrimyazı:

Aşık Şem'i/Hayatı ve Şiirleri, Şem'î [1772-1839], KTB y., Ankara, 1982, XIII+145 s. (Osm.dan: *Dîvân-ı Şem'î*).

HALMAN, Talât Sait (İstanbul, 1931): Prof. Dr. Amerika Columbia Ü. mezunu (1954). T.C.'nin ilk Kültür Bakanı. Kıbrıs Yakın Doğu Ü.'nde "Rumî Kürsüsü"nün kurucu profesörü.

Tercüme-Uyarlama:

Sevda Yüce Gözlerle, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Hece y., 1. b., Ankara 2004, 110 s. (Far.dan).

HARİRİ, Fares (1925-):

Çevrimyazı:

Nâyî Osman Dede ve Rabt-ı Tâbirât-ı Mûsîkî, Nâyî Osman Dede [1652?-1729/30], Metin özeti ve yayına haz.: Onur Akdoğu [1947-], Akademi K.evi y., İzmir 1992, 56 s.&Tıpkıbasım. (Osm.dan).

HORATA, Osman (Denizli, 1961): Prof. Dr. Selçuk Ü., Fen-Edebiyat F., Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1983). Hacettepe Ü. SBE Eski Türk Edebiyatı anabilim dalında YL (1986), aynı bölümde doktora (1990) yaptı.

Çevrimyazı:

Esrâr Dede/Hayatı-Eserleri-Şiir Dünyası ve Dîvânı, Esrâr Dede [1748?-1796], T.C. KB y., 1. b., Ankara, 1998, 666 s. (Osm.dan).

Hakkında:

Hasan Afşın Can, "Tasavvufî Araştırmalar", *Özlenen Fark*, Yıl: 3, Mart 1999, 32/38.

IRMAK, Sadi (1904-1990): Prof. Dr. Berlin Ü. Tıp F. mezunu. 1933'ten sonra İÜ'nde öğretim üyeliği yaptı.

Sadeleştirme:

Lirizmin İki Doruğu Mevlânâ ve Gazâlî/"Gönül Coşkunluğu"ndan Seçilmiş Dizeler, Mevlânâ [1207-1273] & Gazâlî [?], Tercüme: Abdullah Cevdet Karlıdağ [1869-1932], Konya Turizm Derneği y., Ankara 1976, 45 s. (Osm.dan: *Dil-Mestî-i Mevlânâ ve Gazâlî'de Ma'rifetu'llâh-Rubâiyât-ı Gazâlî*).

Eserin aslında "Urîî'de Şiir ve İrfan" başlıklı Farsça bir bölüm de vardır. İrmak, bu bölümü ve Mehmed Veled Çelebi'nin eserin başında yer alan uzunca bir mektubuyla mütercim dîbâçesini sadeleştirmesine almamıştır.

İŞİL, Nisan (...):

Tercüme:

Sevginin Yolu, Nigel Watts [?], Samsara Kitapları y., Düzeltilmiş 2. b., İstanbul 2003, 149 s. (İng.den: *The Way of Love*).

İZBUDAK, Veled Çelebi (Konya, 1869-Ankara, 1953): Şair, dilci. Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî'nin on sekizinci göbekten torunu. Sultan Veled Medresesine devam etti. Özel hocalardan Farsça ve Arapça, tefsir ve hadis dersleri aldı. 1910'da Konya Mevlânâ Dergâhı postnişinliğine getirildi. Millî Mücadeleye katıldı. 1924-1943 arasında Kastamonu ve Yozgat milletvekillikleri yaptı.Şiirlerinde Bahâî mahlâsını kullandı.

Tercüme:

Mesnevî I-VI, Mevlânâ [1207-1273], MEGSB y., İstanbul, 1988 (İlk baskı: 1942-1946), 372+V+334+423+347+391+432+I s. (Far.dan).

Çevrimyazı:

Dîvân, Sultan Veled [1226-1312], Düzeltilme: Kilisli Rifat Bilge [1873-1953], Uzluk B.evi, Ankara, 1941, 616+3+40 s. (Osm.dan; F. Nafiz Uzluk ile).

KALKIŞIM, M. Muhsin (Akçaabat/Trabzon, 1962): Karadeniz Ü. Fatih Eğitim F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1984). Harran Ü. Fen-Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Şeyh Gâlib Dîvânı, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], Akçağ y., Ankara, 1994, 461 s.&Tıpkıbasım. (Osm.dan; *Dîvân-ı Şeyh Gâlib*).

Hakkında:

Seyfettin Ünlü, "Hangi Klasikler?", *Kitap Dergisi*, Yıl: XI, Ekim, 1996, 83/47; Nâmik Açıkgöz, "Bir Toplumun Estetik Boyutu Olarak Dîvanlar Basılırken", *Türkiye Günlüğü*, Kış 1990, 13/151-152; Halil Çeltik, "Tenkitli Metin Yöntemi Açısından Üç Şeyh Galip Divanı", *Bilgi/Bilim ve Kültür*, Yaz 1996, 2/284-289.

KAPLAN, Mahmut (Şanlıurfa/Suruç, 1953): Hacettepe Ü. Sosyal ve İdari Bilimler F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümünü bitirdi (1978). Ankara Ü. Dil ve Tarih Coğrafya F. Eski Türk Edebiyatı ana bilim dalında Yüksek Lisans (1981) ve Ankara Ü. SBE. Eski Türk Edebiyatı ana bilim dalında Doktora yaptı (1990). Celal Bayar Ü. Fen-Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü başkanı.

Çevrimyazı:

Neşâtî Dîvânı, Neşâtî Ahmed Dede [ö. 1674], Akademi K.evi y., İzmir 1996, 6+XIII+180 s. (Osm.dan).

KARABULUT, Ali Rıza (Kayseri/Süleymanlı köyü, 1940): Araştırmacı. Kayseri YİE mezunu (1978). Arapça, Farsça, İngilizce biliyor.

Çevrimyazı:

Mir'ât-ı Zeynelâbidîn ve Tecellîgâh-ı Tennûrî, Ahmed Remzî Akyürek [1872-1944], *Erciyes*, Yıl: III, 1984, 28/18-23 (Osm.dan; Ubeydullah Tanrikulu adıyla).

KARADENİZ, Rizeli Hasanefendioğlu M. Hulûsî (...):

Tercüme:

Mevlânâ'nın Yedi Öğüdü, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Bozkurt B.evi, İstanbul 1937, 154+126 s. Türkçe&Farsça. (Far.dan: *Mecalis-i Seb'a*).

Giriş kısmı: Veleddin Çelebi İzbudak [1869-1953], "Mevlânâ'nın Eserleri", I-IX; Düzeltme: Ahmed Remzî Akyürek [1872-1944], "Düzeltenin Sözleri", X; M. F. Nafiz Uzluk [1902-1974], "Anadolu Selçukîleri Gününde Yazılan Mevlvî Kitaplarının Basın ve Yayımlarından Doğacak İyi Sonuçlar", XI-XV; Uzluk, "Sultanülulema ve Mevlânâ'nın Yaşayışları 700 Yıl Önce Anadolu'nun Yeni An'aneleri, Mevlânâ'nın Yapmak İsteddiği Kültüre Ait Hareketler, Dinî Reform", 1-108 bölümlerinden oluşuyor. F. Nafiz Uzluk kitabın bastırılmasına önayak olmuş.

KARAVELİOĞLU, Murat A. (Eskişehir/İnönü, 1975): İÜ. Edebiyat F. TDE bölümünü bitirdi (1996). Aynı bölümde araştırma görevlisi.

Çevrimyazı:

Yenikapı Mevlevihanesi, İhtifalci Mehmed Ziyâ Bey [1871-1930], Ataç y., İstanbul 2005, s. 261+16 s. (Osm.dan).

KARTAL, Ahmet (Kayseri/Pınarbaşı, 1968): Erciyes Ü. Fen-Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı Edebiyat bölümü öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

1. *Mevhûb-ı Mahbûb/İnceleme-Metin-Sözlük-İndeks*, Şeyh Baba Yûsuf-ı Sivrihisârî [ö. 1512], Eskişehir Yunus Emre Kültür Sanat ve Turizm Vakfı y., 1. b., Eskişehir 2000, LII+606 s. (Osm.dan).

2. *Tuhfe-i Remzî*, Ahmed Remzî Akyürek [1872-1944], Akçağ y., Ankara 2003, 158 s. (Osm.dan).

Hakkında:

Adnan Karaismailoğlu, "Manzum Sözlüklerimizden Tuhfe-i Remzî", *Millî Kültür*, Temmuz 1990, 74/60-61.

KAYAOĞLU, İsmet (Bitlis, 1943): Prof. Dr. AÜİF. mezunu (1963). Aynı Ü.'de öğretim üyeliği yaptı (1971-1985). Selçuk Ü. İlahiyat F. öğretim üyesi. Arapça ve Fransızca biliyor.

Çevrimyazı:

et-Tuhfetü'l-Behiyye, Mevlvî Dervîş Ahmed Dede [ö. 1781], *Selçuk Ü. İlahiyat F. Dergisi*, c. V, 1994, s. 1-34. (Osm.dan).

Bk. Kayaoğlu, "Mevlevî Derviş Ahmed Dede'nin et-Tuhfetü'l-Behiyye adlı Eseri ve Çevirisi", *Selçuk Ü. İlahiyat F. Dergisi*, c. V, 1994, s. 1-34.

KILIÇ, Engin (...):

Tercüme:

Aşkın Okunmaz Kıyıları: Türk Modernitesi ve Mistik Romans, Victoria Rowe Holbrook [1952-], İletişim y., İstanbul, 1998, 290 s. (İng.den:?: Erol Köroğlu ile).

Hakkında:

Faruk Uysal, "Aşkın Okunmaz Kıyıları", *Hece*, Yıl: 2, Eylül 1998, 21/76/77; Selim S. Kuru, "Divan Şiirinin Kıyıları", *Virgül*, Ocak 1999, 15/7-10.

KOCATÜRK, Vasfi Mahir (1907-1961): Şair. Mülkiye Mektebi (1930) mezunu. Yedi Meşale şairlerinden. *Divan* dergisini çıkardı (1945).

Sadeleştirme:

Hüsn ile Aşk, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], Ahmet Halit K.evi y., İstanbul 1944, 95 s. (Osm.dan).

KOÇU, Reşat Ekrem (1905-1975): İstanbul Ü. Edebiyat F. mezunu (1931). Tarih öğretmenliği ve tarih konularında yayınlar yaptı.

Sadeleştirme:

Bir Mevlevî'nin Hatıraları, Aşçıdede Halîl İbrâhîm [?] , İstanbul Ansiklopedisi Kütüphanesi y., İstanbul, 1960, 125 s. (Osm.dan).

Mütercim eser üzerinde tasarrufunu şöyle açıklıyor: "Ben, bu zengin ve kıymetli eserden, tahsili mahdut olan muharririnin hikmet konuştuğu yerleri ayıklayıp atarak sizlere en şirin, en güzel taraflarını sunacağım." (s. 7).

KÖROĞLU, Erol (...):

Aşkın Okunmaz Kıyıları: Türk Modernitesi ve Mistik Romans, Victoria Rowe Holbrook [1952-], İletişim y., İstanbul, 1998, 290 s. (İng.den:?: Engin Kılıç ile).

Hakkında:

Faruk Uysal, "Aşkın Okunmaz Kıyıları", *Hece*, Yıl: 2, Eylül 1998, 21/76-77; Selim S. Kuru, "Divan Şiirinin Kıyıları", *Virgül*, Ocak 1999, 15/7-10.

Değini: *İletişim'den*, Kasım 1998, 34/13.

KUNTMAN, Orhan: Bk. O MEVLEVÎ.

KURNAZ, Cemâl (Akseki/Antalya 1956): Prof. Dr. Hacettepe Ü. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1979). Gazi Ü. Öğretim Edebiyat F. Halk Edebiyatı anabilim dalı öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

1. *Çilehane Mektupları*, Tahirü'l-Mevlevî [Olgun: 1877-1951], Akçağ y., Ankara, 1996, 259 s. (Osm.dan: Gülgün Erişen ile).

Hakkında:

İbrahim Kardeş, "Çilehâne Mektupları", *Yeni Şafak*, 17 Nisan 1996, s. 11.

Değini: *Özlenen Fark*, Haziran 1996, 16/29.

2. *Divan Edebiyatının Bazı Beyitlerinin İzahına Dair Edebî Mektuplar*, Tahirü'l-Mevlevî, Akçağ y., Ankara 1995, 210 s. (Osm.dan).

Hakkında:

Ali Fuat Bilkan, "Edebî Mektuplar Üzerine", *Türk Edebiyatı*, Mart 1996, 269/39-40; Ersin Özarslan, "Kitaplar Arasında", *Yedi İklim*, c. X, Şubat 1996, 71/79-80; Mustafa Erdoğan, "Edebî Mektuplar Üzerine", *Dergâh*, c. IX, Haziran 1998, 100/7-9.

KUTLUK, İbrahim (1917-1976): Prof. Dr. Edebiyat tarihçisi. İÜ Edebiyat F. TDE bölümü mezunu. Aynı bölümde öğretim görevliliği yaptı.

Çevrimyazı:

1. *Zâviye-i Fukarâ*, Kösec Ahmed Dede Trabzonî [ö. 1781], Terc.: Ahmed Remzî Akyürek [1872-1944], "Mevlevîliğe Dâir İki Eser", *[İÜ] Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, c. II, 31 Mayıs 1948, 3-4/293-300 (Osm.dan: *er-Risâletü'l-Behiyye fî Tarîkatî'l-Mevleviyye*).

2. *en-Nüşatü's-Sâfiyye fî Tercemeti's-Sohbeti's-Sâfiyye*, Kösec Ahmed Trabzonî, Şerh: Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], *[İÜ] Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, c. III, 30 Kasım 1948, 1-2/21-47 (Osm.dan).

Bk. Kutluk, "Şeyh Gâlib ve as-Sohbet-üs-Sâfiyye", [İÜ] Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi, c. III, 30 Kasım 1948, 1-2/21-47.

KUZU, Meral (...):

Sadeleştirme:

Minhâcû'l-Fukarâ, İsmâîl-i Ankaravî [ö. 1631], İnsan y., 1. b., İstanbul, 1996, 393 s. (Osm.dan; Sadettin Ekici ile).

Hakkında:

N. Fazıl Duru, "Firavun'un İbrahim'i Ateşe Atması Yahut Minhâc'ı Doğru Okumak", *Hece*, Yıl: 1, Temmuz 1997, 7/86-88; Yusuf Turan Günaydın, "İnsan Yayınlarının Tasavvufî Eserleri", *Özlenen Fark*, Yıl: 2, Ağustos 1997, 13/36-37.

LERMİOĞLU, Ayten (...):

Tercüme:

Mevlânâ Celâleddin Rûmî, Reynold Alleyne Nicholson [1868-1945], Tercüman 1001 Temel Eser y., İstanbul, t.siz, 208 s. (Fr.dan: ?).

M. HULÛSÎ: Bk. KARADENİZ, Rizeli Hasanefendioğlu M. Hulûsî.

MANSUROĞLU, Mecdut (1910-1960): Prof. Dr. Dilbilimci. İÜ Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1936). Leipzig ve Berlin Üniversitelerinde okudu. İÜ Edebiyat F. Türk Dili kürsüsünde öğretim üyeliği yaptı.

Çevrimyazı:

1. *Sultan Veled'in Türkçe Manzumeleri/199 Levha ile*, Sultan Veled [1226-1312], İÜ Edebiyat Fakültesi y., İstanbul 1958, 207+XCIX s. & Tıpkıbasım. (Osm.dan).
2. *Mevlânâ Celâleddîn Rûmî'de Türkçe Beyit ve İbâreler*, Mevlânâ [1207-1273], *TDAY-Belleten*, Ankara, 1954, s. 207-220. (Osm.dan; Ayrı basım).

MAZIOĞLU, Hasibe (Kayseri/Develi, 1922): Prof. Dr. Ankara Ü. DTCF mezunu (1944). Aynı F.'nin TDE bölümünde öğretim görevliliği yaptı.

Çevrimyazı:

Dîvan, Ahmed Remzî Akyürek [1872-1944], *Ahmet Remzi Akyürek ve Şiirleri* içinde, Sevinç Matb., Ankara 1987, XII+335 s. (Osm.dan).

MEHMET SADIK (...):

Sadeleştirme:

Hûsn ve Aşk, Şey Gâlib Dede [1757-1799], Yeni Kuşak y., 1. b., Ankara 2000, 112 s. (Osm.dan).

Eserin 1836, 1887 ve 1921 basımları, V. Mahir Kocatürk tarafından yapılan nesre çevirmesi (1944), A. Gölpinarlı'nın metin neşri ve bugünkü dile çevirmesi (1968) ve Orhan Okay-Hüseyin Ayan neşri (1075) görülerek yapılmış bir çalışmadır.

MERMER, Ahmet (Konya, 1951): Prof. Dr. İÜ. Edebiyat F. mezunu (1973). Gazi Ü Fen-Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

1. *Mezâkî/Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı'nın Tenkidli Metni*, Mezâkî Süleyman Dede Bosnevî [ö. 1676], Atatürk Kültür Merkezi y., Ankara, 1991, 573 s. (Osm.dan).
2. *Dîvançe*, Vecdî [ö. 1661], *XVII. Yüzyıl Dîvân Şâiri Vecdî ve Dîvançesi* içinde, MEB y., Ankara, 2002, 214 s. (Osm.dan).

NÛRAZER, İsa (Tebriz, 1958): Şiraz Ü. Sosyoloji bölümü mezunu (1980). 1986'da Türkiye'ye geldi ve Mimar Sinan Ü. Resim bölümünü bitirdi (2002). Tebriz Nabi Akram Ü, Tebriz Âzad Ü. ve Şabestar Âzad Ü. Resim ve Grafik bölümü öğretim görevlisi.

Tercüme:

Yana Yana Döne Döne / Divan-ı Kebîr'den Seçme Gazeller, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Kaknüs y., 1. b., İstanbul 2005, 205 s. (Far.dan).

O MEVLEVÎ (...): Orhan Kuntman'ın müsteâr adı.

Tercüme:

1. *Mesnevî'den Hikâyeler/36 Beyit ve Cârîye Hikâyesi*, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Denizkuşları Matb., Konya 1980, 143 s. (Far.dan).
2. *Mesnevî/İkinci Kitap*, Mevlânâ, Denizkuşları Matb., Konya 1973, 215 s. (Far.dan).
3. *Mesnevî/"Üç Şehzâde" ve "Muhtesib" Hikâyeleri/Şiir Tercümesi ve Şerhi*, Mevlânâ, Devran Matb., Ankara 1994, 113 s. (Far.dan).

OCAK, Fatma Tulga (...): Hacettepe Ü. Türk Dili ve Edebiyatı F. öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Rebâb-nâme, Sultan Veled [1226-1312], *Erdem/Atatürk Kültür Merkezi Dergisi*, c. IV, Mayıs 1988, 11/596-591 (Osm.dan).

Bk. Ocak, "Sultan Veled'in Rebâb-nâme'si", *Erdem*, c. IV, Mayıs 1988, 11/541-591

OKAY, M. ORHAN (İstanbul, 1931): Prof. Dr. İstanbul Ü. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü (1955) ve İstanbul Yüksek Öğretmen Okulu TDE bölümü mezunu (1955). Erzurum Atatürk Ü. Edebiyat F. Yeni Türk Edebiyatı bölümü öğretim üyeliği yaptı.

Çevrimyazı:

Hüsn ü Aşk, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], *Dergâh* y., 2. b., İstanbul, 1992 (1. b.: 1975; 3. b.: 2000, XLVII+352 s.&Tıpkıbasım), 500 s. (Osm.dan; Hüseyin Ayan ile).

Hakkında:

Seyfettin Ünlü, "Hüsn-ü Aşk Üzerine", *Yedi İklim*, c.4, Şubat 1993, 35/110.

OKÇU, Naci (Erzurum, 1943): Prof. Dr. İstanbul YİE mezunu (1967). Atatürk Ü. İlahiyat F. öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Şeyh Gâlib/Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri, Şiirlerinin Umumî Tahlili ve Divanının Tenkidli Metni I-II, Şeyh Gâlib Dede [1757-1799], KB y., Ankara 1993, XII+1029 s. (Osm.dan).

Hakkında:

Halil Çeltik, "Tenkitli Metin Yöntemi Açısından Üç Şeyh Galip Divanı", *Bilig/Bilim ve Kültür*, Yaz 1996, 2/284-289.

Değini: *Matbûat*, Eylül, 1995, 16/10.

OKYAY, Sevin (İstanbul, 1942-): Eleştirmen, mütercim. Arnavutköy Amerikan Kız Koleji mezunu (1963).

Tercüme:

Su Üstüne Yazı Yazmak, Muhyiddin Şekûr [?], İnsan y., 1. b. İstanbul, 1995, 314 s.; 3. b.: 1998, 5. b.: 2001, 282 s. (İng.den: ?; Senai Demirci ile).

Hakkında:

Ali Büyükcıpar, "Su Üstüne Yazı Yazmak", *Matbûat*, Temmuz-Ağustos 1995, 14-15/24; Osman Emre Narin, "Su Üstüne Yazı Yazmak", *Kılavuz*, Temmuz-Ağustos 2003, 4-5/87.

Değini: *Kılavuz*, Ocak 2005, 22/40.

OLGUN, Tahir: Bk. TÂHİRÜ'L-MEVLEVÎ.

ÖNDER, Mehmet (Konya/Karkın Kasabası, 1926-2004): Ankara Ü. DTCF Sanat Tarihi bölümü mezunu (1944). Fransa'da müzecilik alanında ihtisas yaptı. Konya Mevlânâ Müzesi müdürlüğünde bulundu (1954-1964).

Tercüme:

Mevlânâ'nın Huzurunda, Maurice Barres [1862-1923], Şahap K.evi y., Konya 1963, 75 s. (Fr.dan?).

ÖZ, Yusuf (Adapazarı, 9 Ağustos 1963): Ankara Ü. Dil ve Tarih-Coğrafya F. Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Fars Dili ve Edebiyatı anabilim dalı mezunu (1987). Selçuk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları Fars Dili ve Edebiyatı anabilim dalında öğretim üyesi.

Tercüme:

Farsça Divançe ve Tercümesi, Tâhirü'l-Mevlevî [Olgun: 1877-1951], Konya Büyükşehir Belediyesi Yayınları, Konya, 2003. (Far.dan: Yakup Şafak ile).

Çevrimyazı:

Tâhirü'l-Mevlevî'nin F. Nafiz Uzluk'a Gönderdiği Mektuplar, Tâhirü'l-Mevlevî, *Yedi İklim*, c. XV, Ocak-Şubat 2002, 142-143/19-32. (Osm.dan; Yakup Şafak ile).

ÖZDEMİR, İbrahim (Gaziantep/İslahiye, 1960): AÜİF. Temel İslâm Bilimleri bölümü Felsefe Tarihi anabilim dalı öğretim üyesi.

Tercüme:

Aşkta ve Yaratıcılıkta Yeniden Doğuş/Mevlânâ Celâleddîn Rûmî'nin Kişilik Çözümlemesi, A. Reza Arasteh [1927-1992], Kitabiyat y., 1. b., Ankara, 2000, 151 s. (İng.den: *Rûmî The Persian: Rebirth in Love and Creativity*; Bekir Demirkol ile).

ÖZKAN, Senail (...):

Tercüme:

1. *Ben Rüzgârım Sen Ateş/Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî: Büyük Mutasavvıfın Hayatı ve Eseri*, Annemarie Schimmel [1923-2003], Ötüken Neşr., İstanbul, 236 s. (Alm.dan: *Rumi: Ich bin Wind und du bist Feuer Leben und Work des GraBen Mystikers*).

Hakkında:

Hasan Afşın Can, "Ben Rüzgârım Sen Ateş", *Özlenen Fark*, Yıl: IV, Ocak 2000, 42/37-38; Numan Efkar, "Ben Rüzgârım Sen Ateş", *Hece*, Yıl: IV, Şubat 2000, 38/90.

2. *Aşk, Mevlânâ ve Mistisizm*, Schimmel, Kırkambar y., İstanbul 2002, 143 s. (Alm.dan).

Müellifin çeşitli makalelerinin bir araya getirilmesiyle oluşturulmuş bir kitap.

ÖZTEMİZ HACİTAHİROĞLU, Abdullah (Malatya, 1929): Şair. İstanbul Ü. Tıp F. mezunu (1949).

Tercüme&Uyarlama:

Mesnevî/Kendi Vezniyle Manzum Tercüme, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Ötüken y., İstanbul, 1972, 278 s. (Far.dan).

Hakkında:

Nihad Sami Banarlı, "Şair Tabibler", *Meydan*, 3 Ekim 1967, 142/1.

ÖZTOPRAK, Nihat (Samsun/Vezirköprü, 1960): Marmara Ü. Türk Dili ve Edebiyatı F. Mezunu (1982). Marmara Ü. Fen-Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümünde öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Cân u Cânân/İnceleme-Hüsn ü Aşk ile Karşılaştırma-Metin, Muhammed Refî-i Âmidî [1756-1816], Türk Gençlik Vakfı y., İstanbul, 2000, 296 s. (Osm.dan).

ÖZTÜRK, Abdullah (...):

Tercüme:

Tarih Öncesinden Osmanlı Dönemine Kadar Konya/Hz. Mevlânâ ve Semâ, Eva de Vitray Meyerovitch [1909-1999], T.C. Konya Valiliği İl Kültür Müdürlüğü y., 3. b., Konya 2000, 159 s. (Fr.dan: ?; Melek Öztürk ile).

ÖZTÜRK, Melek (...):

Tercüme:

Tarih Öncesinden Osmanlı Dönemine Kadar Konya/Hz. Mevlânâ ve Semâ, Eva de Vitray Meyerovitch [1909-1999], T.C. Konya Valiliği İl Kültür Müdürlüğü y., 3. b., Konya 2000, 159 s. (Fr.dan: ?; Abdullah Öztürk ile).

PARLAKIŞIK, Cemal (...):

Tercüme:

Hazret-i Mevlânâ'nın Münâcâtı, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Seçme: Ahmed Remzî Efendi [Akyürek: 1872-1944], *İslâmın Nûru*, Yıl: I, Mayıs 1951, 2/28-30; Haziran 1951, 3/17-18; Ağustos 1951, 4/14; Eylül 1951, 5/13; Ekim 1951, 6/10; Kasım 1951, 7/17-18; Aralık 1951, 8/27; Ocak 1952, 9/19; Mart 1952, 11/22; Nisan 1952, 12/24; Yıl: II, Mayıs 1952, 13/28. (Far.dan: *Münâcât-ı Hazret-i Mevlânâ*; Tâhîrî'l-Mevlevî ile).

Yazı dizisi olarak yayınlanan bu tercümenin ilk 5 bölümü Tâhîrî'l-Mevlevî; son 6 bölümü ise Cemal Parlakışık tarafından yapılmıştır.

PERHİZ, Eyyüb Necati (Konya/Hadim/Taşkent, 1874-1940): Konyalı Mehmed Vehbî Efendi'nin talebelerinden. DİB Müşavere Heyeti azalığı yaptı.

Tercüme:

Kıssadan Hisseler/Mesnevî'den Seçme Hikâyeler, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Ebüzziya B.evi, İstanbul 1934, 263 s. (Far.dan).

REFİĞ, Halit (İzmir, 1934): Sinema yönetmeni, yazar. Şişli Terakki Lisesi mezunu.

Tercüme:

İki Dünya Arasında, Bruce McGowan [?], *Ufuk Kitapları/Da y.*, 1. b., İstanbul 2004, 420 s. (İng.den: *A Man of The World*).

Değini: *Kılavuz*, Mart 2004, 12/10.

RİFÂÎ, Ken'an [BÜYÜKAKSOY] (1867-1950): Son dönem mutasavvıflarından.

Tercüme&Şerh:

Şerhli Mesnevî-i Şerîf, Kubbealtı Neşr., 2. b., İstanbul, 2000, 657 s. Diğer basım: Hülbe y., 1973, VIII+750 s. (Far.dan).

SARIALİOĞLU, Kenan (Trabzon, 1946): İÜ Edebiyat F. mezunu (1979).

Tercüme:

Can Yücedir Göklerden, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], *Dünya Kitapları y.*, İstanbul 2004, 176 s. (Far.dan: *Mesnevî* den seçmeler).

Değini: *Turkuaz/Zaman*, 26 Aralık 2004, 141/13; *Kılavuz*, Ocak 2005, 22/34.

SATOĞLU, Abdullah (Kayseri, 1934): Araştırmacı, yazar. İstanbul Gazetecilik YO mezunu .

Çevrimyazı:

Âyîne-i Seyyid Sırdân, Ahmed Remzî [Akyürek: 1872-1944], *Mevlânâ'nın Hocası Seyyid Burhaneddin* içinde, İşçi Kredi Bankası Kültür y., Ankara, t.siz, s. 47-56. (Osm.dan).

Hakkında:

Kadir Özdamarlar, "Ahmet Remzi Akyürek Üzerine Notlar", *Erciyes*, Yıl: VI, Ağustos, 1983, 68/35-39.

SENEMOĞLU, Yavuz (1914-): Bahriye Mektebi mezunu.

Sadeleştirme:

Yenikapı Mevlevîhânesi, Mehmed Ziyâ [İhtifalci Ziya Bey: 1871-1930], Tercüman 1001 Temel Eser y., İstanbul, t.siz, 245 s. (Osm.dan).

Metin içinde Mesnevî'den alıntılanan beyitler Kemâl Edip Kürkçüoğlu tarafından tercüme edilmiş.

Hakkında:

Hasan Afşın Can, "Mevlânâ Hakkındaki Eserler", *Özlenen Fark*, Yıl: V, Aralık 2000, 53/37.

SERATLI, Tahir Galip (Konya, 1938): Ankara Ü. Siyasal bilgiler F. mezunu (1960). Kaymakamlık yaptı ve DPT'de çalıştı. Çevrimyazı ve sadeleştirmelerinde Tahir Hafızoğlu adını da kullandı.

Sadeleştirme:

1. *Sipehsâlâr Risâlesi/Hz. Mevlânâ ve Yakınları*, Ferîdûn b. Ahmed-i Sipehsâlâr [ö. 1291?], Terc. Ahmed Avnî Konuk [1871-1938], *Elest y.*, 1. b., İstanbul 2004, 175 s. (Osm.dan).

Hakkında:

M. M., "Mevlana'yla Tam 40 Yıl", *Gerçek Hayat*, Yıl: V, 31 Aralık-6 Ocak 2004, 153 (219)/36 s.

2. *Hazret-i Mevlânâ'nın Duaları/Şerh-i Evrâd-ı Mevlânâ*, Şerifzâde Seyyid Fâzıl Mehmed Paşa [ö. 1882], Rûmî y., İstanbul 2005, 442 s. (Osm.dan: *Şerhü'l-Evrâd el-Müsemma bi Hakâyiki Ezkârî'l-Mevlânâ*).

SÖNMEZ, Kemâl (...):

Tercüme:

Açıklamaları ile Mesnevî Ummanından 18 Hakikat İncisi ve Türkçe Nazmedilmiş Seçme Beyitler, Mevlânâ [1207-1273], İpek Matb., Ankara, 1968, 120 s. (Far.dan).

ŞAFAK, Yakup (Samsun, 1959): Ankara Ü. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Fars Dili ve Edebiyatı kürsüsünü bitirdi (1982). Selçuk Ü. Fen-Edebiyat Fakültesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları bölümü Fars Dili ve Edebiyatı anabilim dalında öğretim görevlisi ve anabilim dalı başkanı.

Tercüme:

Farsça Divançe ve Tercümesi, Tâhirü'l-Mevlevî [Olgun: 1877-1951], Konya Büyükşehir Belediyesi Yayınları, Konya, 2003. (Yusuf Öz ile).

Çevrimyazı:

Tâhirü'l-Mevlevî'nin F. Nafiz Uzluk'a Gönderdiği Mektuplar, Tâhirü'l-Mevlevî, *Yedi İklim*, c. XV, Ocak-Şubat 2002, 142-143/19-32. (Osm.dan; Yusuf Öz ile).

ŞAHİN, Bekir (...):

Tercüme:

Evrâd-ı Mevlânâ, Rûmî y., İstanbul 2005, 82 s. Türkçe+Arapça (Ar.dan: *Evrâd-ı Mevleviyye*).

ŞEN, Cem (...):

Tercüme:

Sevginin Yolu, Nigel Watts [?], Dharma y., İstanbul, 1999, 208 s. (İngden: ?; Gülriz Bikmen Şen ile).

Değini: *Virgöl*, Ocak 2000, 26/4; *Kırlangıç*, Yıl: 1, Ekim-Kasım 2000, 3/22.

ŞENER, H. İbrahim (Konya/Beyşehir/Huğlu, 1938-2005): Prof. Dr. İstanbul YİE mezunu (1964). Dokuz Eylül Ü İlahiyat F. Türk İslâm Edebiyatı anabilim dalı öğretim üyeliği yaptı.

Çevrimyazı:

Hilye-i Enbiyâ, Neşâtî Ahmed Dede [ö. 1674], *Dokuz Eylül Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, İzmir 1983, I/291-301. (Osm.dan):

Bk. Şener, "Neşâtî'nin Hilye-i Enbiyâsı", *Dokuz Eylül Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, İzmir 1983, I/285-301.

ŞENTÜRK, Ahmet Atilla (İstanbul, 1958): Prof. Dr. İÜ Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü mezunu (1980). Aynı F.'de Eski Türk Edebiyatı anabilim dalında öğretim üyesi.

Sadeleştirme:

Matbuat Alemindeki Hayatım ve İstiklâl Mahkemeleri, Tâhir'ül-Mevlevî [1877-1951], Nehir y., İstanbul 1991, 456 s. (Osm.dan).

ŞİMŞEK, Halil İbrahim (Bayburt/Aydıntepe, 1968): Ondokuz Mayıs Ü. İlahiyat F. mezunu. GÜ Çorum İlahiyat F. Temel İslâm Bilimleri bölümü Tasavvuf Tarihi anabilim dalında öğretim üyesi.

Şerh-i Beyt-i Mesnevî, Mehmed Emîn-i Tokadî [1664-1745], *Mehmed Emîn-i Tokadî/Hayatı ve Risaleleri* içinde, İnsan y., 1. b., İstanbul 2005, s. 173-175 (Osm.dan).

TAHİRÜ'L-MEVLEVÎ [OLGUN] (1877-1951): Son dönem mesnevîhanlarından. Mesnevî şârihi.

Tercüme&Şerh:

Şerh-i Mesnevî I-XIV, Mevlânâ [1207-1273], Şamil y., İstanbul, t.siz, 328-630-952-1312- 1830+374-744-1103+416-816-1232+512+994+ 14. c.: 318 s. X ciltlik bir basımı: Ahmed Said Matb., İstanbul 1963-1973, 328-630-952-1312-1830+374-744-1103+416+816 s. Aynı eser önce *Mesnevî Dersleri* adıyla II cilt olarak basılmıştır: Neşr. Esad Ekicioğlu [?], Işıl Matb., İstanbul 1950, 415-829&1245-1548 s. (Far.dan).

Tercüme:

Hazret-i Mevlânâ'nın Münâcâtı, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Seçme: Ahmed Remzî Efendi [Akyürek: 1872-1944], *İslâmın Nûru*, Yıl: I, Mayıs 1951, 2/28-30; Haziran 1951, 3/17-18; Ağustos 1951, 4/14; Eylül 1941, 5/13; Ekim 1951, 6/10; Kasım 1951, 7/17-18; Aralık 1951, 8/27; Ocak 1952, 9/19; Mart 1952, 11/22; Nisan 1952, 12/24; Yıl: II, Mayıs 1952, 13/28. (Far.dan: *Münâcât-ı Hazret-i Mevlânâ*; Cemal Parlakışık ile).

Yazı dizisi olarak yayınlanan bu tercümenin ilk 5 bölümü Tâhirü'l-Mevlevî; son 6 bölümü ise Cemal Parlakışık tarafından yapılmıştır. Mütercim değişikliğinin sebebi Tâhirü'l-Mevlevî'nin yazı dizisinin ikinci bölümü yayınlandığında vefat etmiş olmasıdır. Tercüme edilen metin Ahmed Remzî Efendi tarafından Mesnevî hatmedilirken not edilen münâcât beyitlerinin bir araya getirilmesiyle oluşturulmuştur. Eserin orijinali, İstanbul'da 1336/1917'de basılmıştır.

TAHRALI, Mustafa (Konya, 1943) Prof. Dr. AÜİF. mezunu (1966). Marmara Ü. İlahiyat F. Tasavvuf Tarihi anabilim dalı öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

1. *Mîrâciyye*, Kutb-ı Nâyî Osman Dede [1652?-1729/30], Kubbealtı Akademisi Kültür ve San'at Vakfı y., İstanbul, t.siz, 55 s. (Osm.dan).

2. *Mesnevî-i Şerîf Şerhi* I-II, Terc.&Şerh: Ahmed Avni Konuk [1871-1938], Gelenek y., 1. b., İstanbul 2004, 576+564 s. (Farsça+Türkçe; Selçuk Eraydın ile).

Hakkında:

Edhem M. Gerçek, "Mesnevî-i Şerif Şerhi", *Keşkül*, Ocak-Mart 2005, 3/122-123.

Değini: *Kılavuz*, Mart 2005, 24/77.

TANYAŞ, Hamza (Rize/Çayeli, 1929): İstanbul Teknik Ü. Makine F.'nden mezun (1952).

Tercüme:

Mevlânâ'dan Rubâîler/431 Rubâînin Rubâî Vezniyle Türkçe Söylenişi, Mevlânâ [1207-1273], Kaknüs y., İstanbul, 2. b., 1988, 263 s. Diğer basım: *Mevlânâ'dan Rubâîler/220 Rubâînin Rubâî Vezniyle Türkçe Söylenişi*, Türkiye İş Bankası Kültür y., 1. b., Ankara, 1987, 150 s. (Far.dan).

TOPKAYA, Hatice Gülcan (...):

Tercüme:

Gökyüzüne Merdiven, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Yayına haz.: Mehmet Kanar [1954-], Om y., İstanbul 2003, 123 s. (Far.dan: *Mesnevî*'den seçme).

Hakkında:

Jülide Kurtaran, "Ne Olursan Ol Yine Gel...", *Radikal Kitap*, Yıl: II, 7 Şubat 2003, 99/24.

Değini: *Ankara Kültür Sanat Haritası*, 2003, 1/61.

TOSUN, Necdet (Bandırma/Balıkesir, 1971): Marmara Ü. İlahiyat F. mezunu (1993). Aynı F.'de Tasavvuf Tarihi anabilim dalı öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Mesnevî-i Şerîf Şerhi-V, Ahmed Avnî Konuk [1871-1938], Kitabevi y., İstanbul 2005, 639 s. (Osm.dan; Selçuk Eraydın, Mustafa Tahralı, Sâfi Arpaguş ve Mehmet Demirci'yle).

UZEL, Nezih (Balıkesir/Mudanya, 1938): Galatasaray Lisesini bitirdi (1957). İstanbul'da eski kültürün son ve en güçlü temsilcileriyle tanıştı. Neyzenbaşı Halil Can, Neyzen Kütahyalı Ahmet Yakuboğlu, Neyzen Ulvi Erguner, Udi Cahit Gözkan'dan musıkî, hattat Necmettin Okyay, Halim Yazıcı, Bekir Pekten'den hat ve tezhip dersleri aldı. Yenikapı Mevlevihanesi son şeyhi Abdülbaki Efendi'nin oğlu Resuhi Baykara, Abdülbaki Gölpınarlı ve Mithat Bahari Beytur'dan Mevlevî kültürünü aldı. 15 yıl Üsküdar'da Özbekler Dergahı son şeyhi Necmeddin Özbekkangay'ın hizmetinde bulundu. Bu sırada Arusi şeyhi Aziz Çınar, Celveti-Bektaşî şeyhi Yusuf Fahir, Tophane İsmail Rumi Kadiri Dergahı şeyleri Misbah ve Aşki Erkmekul, Karagümrük Cerrahi şeyhleri Fahreddin Efendi ve Muzaffer Ozak, Kasımpaşa Rûfai Şeyhi Muhiddin Ensari ile tanıştı. 1961 yılında devrin tanınmış gazetecilerinden Mevlevî Refi Cevad Ulunay'ın teşvikiyle gazeteciliğe başladı. Yerli yabancı çeşitli gazetelerde muhabirlik, köşe ve araştırma yazarlığı yaptı.

Tercüme:

Mevlevîler Beldesi Konya, Clément Imbault-Huart [1854-1926], Tercüman 1001 Temel Eser y., İstanbul, 1978, 160 s. (Fr.dan: *Konia, La Ville des Dervishes Tourneurs/Souvenirs d'un Voyage en Asie Mineure*).

UZLUK, Feridun Nafiz (1902-1974): Prof. Dr. Haydarpaşa Tıp F. mezunu (1924). Ankara Ü. Tıp F. Tıp Tarihi ve Deontoloji bölümünde öğretim üyeliği yaptı.

Tercüme:

1. *Dîvân*, Sultan Veled [1226-1312], Uzluk B.evi, 1. b.: Ankara 1941; 2. b.: İstanbul, 1945, IV+100+12+616 s. & Tıpkıbasım. (Far.&Osm.dan; Veled Çelebi İzbudak ile).

2. *Ulu Arif Çelebi'nin Rubâîleri*, Emîr Celâleddîn Ferîdûn Ârif [1271-1319], Kurtulmuş B.evi, İstanbul, 1949, 126 s. (Far.dan; *Rubâîyyât-ı Ulu Ârif Çelebi*).

3. *Mevlânâ Celâleddîn*, Bedîüzzamân Fîrûzanfer [1897-1970], MEB y., 1. b., İstanbul, 1962; 319 s.; 1986, XXXV+319 s.; 1990, 319 s.; 1997, 507 s. (Far.dan: *Risâle dar Tahkîk-i Ahvâl ü Zindegânî-i Mevlânâ Celâleddîn Muhammed-i Mevlevî*).

Hakkında:

M. Nuri Gencosman, "Mevlâna Hakkında Değerli Bir Kitap", *Tercüme*, c. XV, Temmuz-Aralık 1961, 75-76/165-166.

Değini: *Tercüme*, c. XVII, Nisan-Haziran 1965, 82/152.

4. *Anadolu Selçukluları Gününde Mevlevî Bitikleri 2: Mevlânâ'nın Mektupları*, Mevlânâ [1207-1273], Düzeltilme: Ahmed Remzî Akyürek [1872-1944], Sebat B.evi, İstanbul 1937, 174+27 s. Farsça&Türkçe. (Far.dan).

ÜLKÜ, Feyzullah Sacit (1892-1970): Şair ve yazar. İstanbul Mekteb-i Mülkiye-i Şâhâne mezunu (1911). Türkçe öğretmenliği yaptı (1912) ve İçişleri Bakanlığının çeşitli kademelerinde çalıştı.

Tercüme:

Mesnevî/Manzum Tercüme, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Terc. Süleyman Nahîfî [1643?-1738], Türkiye y., İstanbul, 1945, 260 s. (Far.dan).

Bu çalışma *Mesnevî*'nin Nahîfî tercümesini esas almakla birlikte Farsça aslını da göz önünde tutarak hazırlanmış, ancak 4118 beyitlik ilk cildi yayınlanabilmiştir.

ÜSTÜNER, Kaplan (Kırıkkale, 1968): Balıkesir Ü. Necatibey Eğitim F. TDE Eğitimi bölümü mezunu (1993). Gazi Ü. SBE TDE anabilim dalı araştırma görevlisi.

Çevrimyazı:

Cân u Cânân/İnceleme-Metin, Muhammed Refî-i Âmidî [1756-1816], MEB y., İstanbul 2003, 335 s. (Osm.dan).

YAVUZ, Kemal (Ermenek/Küçükkarapınar, 1946): İstanbul Ü. Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (1971). Atatürk Ü. İslâmî İlimler Akademisi, İstanbul Ü. Edebiyat F. ve Atatürk Ü. Edebiyat F.'nde öğretim üyeliği yaptı. Aynı F.'de Eski Türk Edebiyatı anabilim dalı başkanı.

Çevrimyazı:

Mesnevî-i Murâdiyye, Mevlânâ [1207-1273], Manzum Terc.: Muînî [?], KTB y., 1. b., Ankara, 1982, 292 s. (Osm.dan).

YAZICI, Tahsin (Bingöl, 1922): Prof. Dr. İÜ Edebiyat F. Türk Dili ve Edebiyatı ile Arap ve Fars Dilleri ve Edebiyatları bölümlerinden mezun (1945).

Tercüme:

1. *Risâle/Mevlânâ ve Etrafindakiler*, Ferîdûn b. Ahmed Sipehsâlâr [ö. 1291?], Tercüman 1001 Temel Eser y., İstanbul, 1977, 151 s. (Far.dan: *Risâle-i Sipehsâlâr be-Menâkıb-i Hazret-i Hudâvendigâr*).

2. *Ariflerin Menkıbeleri I-II*, Ahmed-i Eflâkî [ö. 1360], MEB y., 2. b., İstanbul, 1995; İlk basım, TTK y., Ankara 1959-1961), 586 +655 s. Geliştirilmiş yeni basım: Remzi K.evi, 4. b., İstanbul, 1986-1987, 426+303 s. (Far.dan: *Menâkıbu'l-Ârifîn*).

YEŞİL, Şemseddin (1905-1968): Son dönem mutasavvıflarından.

Tercüme:

Mesnevî'den Hikmetler, Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî [1207-1273], Hüsniyat Matb., İstanbul 1962, 218 s. (Far.dan).

YILDIRIM, Ayhan (Malatya, 1972): Selçuk Üniversitesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları Urdu Dili ve Edebiyatı bölümü mezunu (2000). Marmara Ü. İlâhiyat F. Tasavvuf bilim dalında YL yaptı.

Sadeleştirme:

Nakş-e'l-Füsûs Şerhi/Gerçeklerin Özü, İsmâîl-i Ankaravî [ö. 1631], Ataç y., İstanbul 2005, 191 s. (Osm.dan).

YILMAZ, Yusuf (...):

Tercüme:

İslâm'da Fikir ve Davet Önderleri, Ebü'l-Hasan en-Nedvî [1913-]. Risale y., İstanbul 1987, 366 s. (Ar.dan: *Ricâlü'l-Fikri ve'd-Da' ve fi'l-İslâm*).

Eserde yer alan altı düşünürden üçü sûfidir: Gazâlî, Geylânî ve Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî. Çevirinin Mevlânâ bölümünde yer yer kesiklikler mevcuttur. Mütercimden değil ama yayınevinden kaynaklanan bir durum olduğunu sandığımız bu kesiklikler çok belirgin.

Değini: *Kitap Dergisi*, Yıl: II, Kasım 1987, 9/21.

YİVLİK, Ahmet Sadık (1915-2002): Son dönem Ekberî şeyhlerinden. İstanbul Divanyolu Karababa Dergâhı postnişinliği yaptı.

Sadeleştirme:

Risâle-i Meryem/Hz. Meryem ve Hz. İsa'ya Dair Risâle-i Mühimme, Ahmed Avni Konuk [1871-1938], İlhami Sorgun Dizgi, ?, t.siz, 64 s. (Osm.dan).

Hakkında:

Hasan Afşın Can, "Risâle-i Meryem", *Özlenen Fark*, Yıl: IV, Kasım 1999, 40/36.

YÜCEL, Hasan Âli (1897-1961): Şair, yazar, siyaset adamı. 1938-1946 yılları arasında Millî Eğitim Bakanlığı yaptı.

Tercüme:

Mevlânâ'nın Rubâîleri, Mevlânâ Celâleddin-i Rumi [1207-1273], Remzi K.evi y., İstanbul 1932, 126 s. (Far.dan).

ZORLU, Cem (Konya/Ereğli, 1963): Selçuk Ü. İlâhiyat F. mezunu (1992). Aynı Ü.'de İslâm Tarihi anabilim dalı öğretim üyesi.

Çevrimyazı:

Mevlevîlerin Tarihi/Mecmûatü't-Tevârîhi'l-Mevleviyye, Seyyid Sahîh Ahmed Dede [1742-1813], İnsan y., 1. b., İstanbul, 2003, 381 s. (Osm.dan: *Mecmûatü't-Tevârîhi'l-Mevleviyye*).

Hakkında:

Aynur Ahenk, "Mevlevîlerin Tarihi: Mecmûatü't-Tevârîhi'l-Mevleviyye", *Virgöl*, Nisan 2004, 72/5.
Değini: *Gerçek Hayat*, Yıl: III, 1 Ağustos 2003 Cuma, 145/33; *Rail Life*, Nisan 2004, 7/60.

KAYNAKÇA

ARPAGUŞ, Sâfi, "Mevlânâ Celâleddin Rûmî'nin Eserleri Üzerine Yapılan İngilizce Çalışmalar", *Tasavvuf*, Yıl: VI, Ocak-Haziran 2005, S. 14, s. 775-804.

Eski Harfli Türkçe Basma Eserler Bibliyografyası (Arap, Ermeni ve Yunan Alfabeleriyle) 1584-1986, Millî Kütüphane yayını CD.

KARABULUT, Ali Rıza, "Mevlevî Remzi Dede (Akyürek)", *Erciyes*, Yıl: IV, 68/24-29.

ÖNDER, Mehmet & İsmet Binark & Nejat Sefercioğlu, *Mevlâna Bibliyografyası I-II*, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, 1. b., Ankara, 1974.

ÖZDAMARLAR, Kadir, "Ahmet Remzi Akyürek Üzerine Notlar", *Erciyes*, Yıl: IV, 68/35-39.

TEKİN, Mustafa, "Mevlâna Bibliyografyası", *Tasavvuf*, Yıl: VI, Ocak-Haziran 2005, S. 14, s. 735-774.

Türkiye'de Basılmış Farsça Eserler Çeviriler ve İran'la İlgili Yayınlar Bibliyografyası, Kültür Bakanlığı Millî Kütüphane Yayınları, Ankara 1971.

ULUDAĞ, Erdoğan, "Mesnevi Araştırmaları Bibliyografyası", *Müteferrika*, 1995, s. 55-87.

YENER, Enise, *Türkiye Dinler Tarihi ve İslâm Dinine Ait Bir Bibliyografya Denemesi (1928-1960)*, Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları, Ankara 1963.